

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 21 (1991)  
**Heft:** 3

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Hug, René

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Editorial

René Hug

# Sommaire

**A**fin de diminuer les frais généraux et de pouvoir concentrer leurs activités, tout en offrant à leur clientèle une palette des plus complètes de leurs produits, les grandes chaînes de magasins d'alimentation ont ouvert, souvent dans la banlieue des villes, des hypermarchés. Les principales victimes de cette évolution : les petites épiceries de quartier, qui ferment boutiques les unes après les autres, et les personnes âgées, qui ne peuvent pas, sans l'aide bénévole d'un voisin ou d'un membre de leur famille, se rendre dans l'un des nouveaux temples de la consommation contemporaine. Cependant, à Genève, le terrain devient de plus en plus cher, et s'il est possible de mieux rentabiliser la surface de vente par une autre utilisation, pourquoi ne pas tenter le coup ? L'une des deux plus grandes coopératives à succursales multiples, envisage tout simplement de fermer – pour commencer – deux de ses magasins de quartier. La réaction ne s'est pas fait attendre, et déjà des pétitions circulent auprès de la clientèle. Dans ce cas précis, ce sont très directement les retraités qui sont concernés. L'une des arcades visées se trouve au centre de la Vieille-Ville de Genève, rue Etienne-Dumont. Il reste, bien sûr, quelques boulangeries et un boucher mais, pour autre chose, la seule solution est de descendre au centre ville et, surtout, d'en remonter ! Souhaitons que les lésés potentiels de cette future opération puissent faire entendre leurs voix, afin que les retraités de la ville du bout du lac, à qui l'on a déjà à maintes reprises transformé les bistrots en sièges de banques, conservent l'un des atouts indispensables à la qualité de la vie. Une affaire qui se doit d'être prise au sérieux, si l'on ne veut pas reléguer nos retraités au rang d'assistés parce que seuls ils ne pourraient plus vaquer à la gestion de leur vie de tous les jours. ■

# aînés

N° 3  
Mars 1991  
21<sup>e</sup> année



**Aimée Miret  
dans le rayon  
de soleil de son  
village natal de  
Prarreyer, dans  
le val de Bagnes.  
Photo  
Yves Debraine**

<b>ACTUALITÉS</b>	Quoi de neuf?	<b>3</b>
<b>PLUMES POILS &amp; CIE</b>	La prière aux abeilles	<b>5</b>
<b>L'ANIMAL, CET INCONNU</b>		<b>6</b>
<b>DOCTEUR NATURE</b>	La rhubarbe	<b>8</b>
<b>LA MÉDECINE EN MARCHE</b>		<b>9</b>
<b>VOTRE SANTÉ</b>	L'école du dos	<b>10</b>
<b>LES VOYAGES D'AÎNÉS</b>	Rosas	<b>14</b>
<b>CES FOLLES ANNÉES</b>	1926, le peintre de la lumière	<b>16</b>
<b>LU POUR VOUS</b>		<b>18</b>
<b>DES AUTEURS DES LIVRES</b>		<b>20</b>
<b>AIMÉE MIRET</b>	Son livre, sa vallée et sa forêt	<b>21</b>
<b>SOCIAL</b>	Au moment du choix, comment réagir ?	<b>23</b>
<b>PRO SENECTUTE</b>		<b>25</b>
<b>LE MOUVEMENT DES AÎNÉS</b>		<b>29</b>
<b>BLOC-NOTES</b>		<b>33</b>
<b>MOTS CROISÉS</b>		<b>34</b>
<b>MOTS CROISÉS GÉANTS</b>		<b>36</b>
<b>MESSAGES CECUMÉNIQUES</b>		<b>40</b>
<b>LES BONS TUYAUX DE LA POLICE</b>	Conseils de prudence	<b>41</b>
<b>VIEILLIR EN SÉCURITÉ</b>	Chutes et glissades	<b>43</b>
<b>SOS CONSOMMATEURS</b>	Chers PTT	<b>45</b>
<b>LES ASSURANCES SOCIALES</b>	Bien préparer sa retraite	<b>46</b>
<b>OPINION</b>	Jean-Claude Burky	<b>48</b>
<b>COURRIER</b>	La lessive autrefois	<b>50</b>
<b>PETITES ANNONCES</b>		<b>52</b>

Direction Yves Debraine

Rédaction René Hug

Secrétariat Marie-Laure Ravanne

Administration  
et rédaction

Passage  
Saint-François 10  
1002 Lausanne  
tél. 021/312 34 29  
fax 021/312 68 28

Secrétariat ouvert  
de 9 h. à 11 h. 30  
et de 14 h. à 16 h. 30

Abonnements

Fr. 31.– par année. Etranger Fr. 35.–

Collaborateurs réguliers

Josette Baud – J.-P. Crettenand – Georges Gygax – René Jeanneret – J.-R. Laederach – Pierre Lang – Jean V.-Manevy – Guy

Métrailler – Liliane Perrin – René Van de Putte – Marie-L.

Ravanne – J.-P. de Sury – Paul Vincent – Yvette Z'Graggen.

Graphisme Jean Falciola Maquette Géraldine Brügger  
d'après la conception de Publi-Group Jacot, Genève.

Imprimeur Presses Centrales Lausanne S.A.

Editeur Société coopérative Aînés

Régie des annonces

Pour la Suisse romande: Assa Annonces Suisses S.A.  
Place Bel-Air 2, 1002 Lausanne, téléphone 021/20 29 31

Pour la Suisse allemande et le Tessin:

Media-Agentur, Rolf Müller

Case postale 234, 8059 Zürich, téléphone 01/202 33 93/94

Tirage 24 000 exemplaires